

Regolamento delle condizioni generali di vendita delle merci

I. Informazioni generali

1. Il presente regolamento (di seguito: *Regolamento*) stabilisce le condizioni generali dei contratti di vendita delle merci conclusi da TWA RETAIL spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. con sede a Cracovia, via Rydlówka 20, 30-363 Cracovia, Polonia, registrata nel Registro delle Imprese del Registro Nazionale delle Imprese presso il Tribunale di Cracovia - Śródmieście a Cracovia, XI Sezione Commerciale del Registro Nazionale delle Imprese, con il numero KRS: 0000400115, P. IVA: 6793078424, REGON: 122435249 (di seguito: *Società*) con imprenditori con sede nella Repubblica Italiana (di seguito: *Clienti*) tramite internet.
2. Il Regolamento non si applica ai contratti di vendita delle merci conclusi dalla Società con i consumatori o tramite il negozio online TWA all'indirizzo: <https://reporteryoung.pl/> e altri siti o piattaforme online (ad esempio, allegro, e-bay, ecc.).
3. Il Regolamento si applica ai contratti di vendita delle merci prodotte e offerte in vendita con il marchio Reporter o RY o Reporter Young (di seguito: *Merci*).
4. Il contenuto del Regolamento è disponibile sotto il modello del modulo d'ordine presentato dal Cliente alla Società e inoltre sul sito web della Società all'indirizzo: <https://reporteryoung.pl/> nella sezione: *Regulaminy*

II. Conclusione del contratto di vendita delle Merci.

5. Il Cliente compila e firma l'ordine sul modulo il cui modello costituisce l'Allegato n. 1 del Regolamento (di seguito: *Ordine*).
6. L'Ordine specifica tra l'altro il tipo, la quantità e il prezzo delle Merci ordinate, la data e il luogo di consegna delle Merci, **che sono indicati nell'allegato all'Ordine – il cosiddetto Foglio contrattuale, che costituirà parte integrante dell'Ordine.**
7. Il Cliente è obbligato a compilare tutti i campi dell'Ordine in modo veritiero e a firmare l'Ordine secondo le regole di rappresentanza, inclusa, in particolare, la conferma (selezionando i campi appropriati) che il Cliente ha preso visione del Regolamento, che lo ha compreso e si impegna a rispettarlo, nonché che il Cliente acconsente a essere contattato tramite posta elettronica (e-mail) o telefono, i cui indirizzo/numero sono stati indicati nell'Ordine.
8. Nell'Ordine è necessario identificare con precisione il Cliente, incluso fornire i seguenti suoi dati:
 - 1) La ragione sociale secondo la registrazione nel relativo registro delle imprese,
 - 2) numero nel relativo registro delle imprese,
 - 3) P. IVA,
 - 4) numero del conto bancario dal quale il Cliente effettuerà il pagamento per le Merci,
 - 5) nome e cognome della persona che rappresenta il Cliente,
 - 6) indirizzo e-mail del Cliente al quale la Società può inviare la dichiarazione di accettazione dell'offerta,

9. Un Ordine compilato in modo non conforme alle disposizioni sopra indicate non avrà effetto legale.
10. L'Ordine correttamente compilato e firmato è consegnato dal Cliente al rappresentante commerciale della Società (di seguito: *Agente*) e, al momento della sua consegna all'Agente, il Cliente presenta alla Società un'offerta di acquisto delle Merci (di seguito: *Offerta*) alle condizioni indicate nell'Ordine. Con la presentazione dell'Offerta, il Cliente si impegna a rispettare il Regolamento.
11. L'Offerta vincola il Cliente per sette giorni, il che significa tra l'altro che, entro sette giorni dalla presentazione dell'Offerta, il Cliente non può revocarla, mentre la Società ha il diritto, entro i sette giorni indicati, di presentare una dichiarazione di accettazione dell'Offerta o inviare una risposta all'Offerta, come indicato di seguito.
12. La Società, inviando al Cliente un'appropriata comunicazione elettronica (e-mail), può accettare l'Offerta in uno dei seguenti due modi:
 - 1) direttamente; in tal caso, l'e-mail della Società conterrà una dichiarazione di accettazione dell'Offerta,
 - 2) Attraverso l'invio di una risposta all'Offerta con riserva di modifiche che non alterano sostanzialmente il contenuto dell'Offerta; in tal caso, si considera che la Società e il Cliente saranno vincolati da un contratto di vendita delle Merci con il contenuto indicato nell'Offerta, tenendo conto delle modifiche contenute nella risposta della Società all'Offerta.
13. Le modifiche che non alterano sostanzialmente il contenuto dell'Offerta sono quelle che comportano una riduzione della quantità di Merci vendute rispetto alla quantità indicata nell'Ordine di non più del 5%.
14. Alla comunicazione di cui al paragrafo 13 sopra, la Società alleggerà una fattura pro-forma. La fattura pro-forma è un documento che stabilisce il prezzo delle Merci vendute al Cliente a seguito del contratto di vendita delle Merci e indica il numero del conto bancario della Società sul quale il Cliente deve effettuare il pagamento del prezzo di vendita delle Merci. La fattura pro-forma non è una fattura ai sensi delle disposizioni della normativa fiscale polacca.
15. Il messaggio elettronico (e-mail) contenente la dichiarazione della Società di accettazione dell'Offerta [vedi: par. 13 punto 1) o 2) sopra] sarà
 - 1) inviato esclusivamente dai seguenti indirizzi di posta elettronica della Società:
pkozik@reporteryoung.com o amarek@reporteryoung.com o
ddrozd@reporteryoung.com
 - 2) firmato a nome della Società solo dalle seguenti persone: Urszula Gnida o Tomasz Wilczek.
16. Il momento in cui la Società presenta la dichiarazione di accettazione dell'Offerta è considerato come il passare di un'ora dalla spedizione del messaggio elettronico e-mail dalla casella di posta della Società.
17. Con la presentazione della dichiarazione di accettazione dell'Offerta da parte della Società, si conclude il contratto di vendita delle Merci (di seguito: *Contratto*) tra la Società e il Cliente, in base al quale la Società vende al Cliente le Merci indicate nell'Ordine – fatto salvo quanto previsto al par. 14 sopra.
18. Le Parti possono risolvere il Contratto concluso per mutuo accordo, in forma documentale, mediante l'invio di un messaggio elettronico (e-mail) contenente una scansione dell'accordo firmato per la risoluzione del Contratto.

III. Ruolo dell'Agente

19. L'Agente, a nome della Società, può esclusivamente:
- 1) mostrare campioni delle Merci,
 - 2) fornire informazioni relative alle Merci, inclusi il prezzo e i tempi di consegna,
 - 3) verificare i dati del Cliente e le modalità di rappresentanza del Cliente,
 - 4) Ritirare l'Offerta dal Cliente e inviarla alla Società.
20. L'Agente non ha il diritto di:
- 1) compilare e firmare le Offerte per conto del Cliente,
 - 2) fornire a nome della Società dichiarazioni di accettazione dell'Offerta,
 - 3) accettare dal Cliente, a nome della Società, qualsiasi somma di denaro per qualsiasi motivo, incluso, in particolare, non ha il diritto di accettare il pagamento del prezzo di vendita delle Merci; il Cliente non è obbligato a pagare alcuna retribuzione all'Agente né a rimborsare le spese,
 - 4) concludere, a nome della Società, qualsiasi contratto, incluso, in particolare, non ha il diritto di assumere alcun obbligo a nome della Società.
21. L'Agente non può essere né un procuratore né un dipendente del Cliente. Il Cliente, presentando l'Offerta, garantisce che l'Agente non è suo procuratore né dipendente.

IV. Pagamento del prezzo di vendita delle Merci.

22. Il Cliente è obbligato a pagare l'intero prezzo di vendita delle Merci entro 7 giorni dalla data di accettazione dell'Offerta da parte della Società. Il momento del pagamento del prezzo di vendita è considerato il momento in cui il conto bancario della Società viene accreditato.
23. Pagamento dell'intero prezzo di vendita:
- 1) deve avvenire tramite bonifico sul conto bancario della Società indicato nella fattura pro-forma di cui al par. 15 sopra,
 - 2) è una condizione per l'inizio dell'esecuzione del Contratto da parte della Società, inclusa la condizione per la consegna delle Merci al Cliente.
24. Nella causale del bonifico, il Cliente deve indicare:
- 1) numero dell'Ordine,
 - 2) data dell'Ordine,
 - 3) riferimento: "*pagamento del prezzo di vendita delle Merci*".
25. Il pagamento del prezzo di vendita sarà documentato da una fattura emessa in conformità con le disposizioni della normativa fiscale polacca. La fattura sarà consegnata al Cliente insieme alla (prima) consegna delle Merci acquistate.
26. I dati del Cliente indicati nella fattura saranno gli stessi riportati nell'Ordine.

V. Recesso dal Contratto.

27. Se il Cliente non effettua il pagamento dell'intero prezzo di vendita delle Merci entro il termine (secondo la fattura pro-forma), la Società ha il diritto di recedere dal Contratto:
- 1) per intero – anche se è stata pagata una parte maggiore del prezzo di vendita delle Merci,
 - 2) in parte – per le Merci per le quali non è stato pagato il prezzo di vendita; qualora dal pagamento parziale del prezzo di vendita delle Merci non risulti a quale Merci si riferisce il pagamento, le decisioni in merito saranno prese esclusivamente dalla

Società, che informerà il Cliente a quale vendita di Merci è stata attribuita la parte del pagamento.

28. La dichiarazione di recesso dal Contratto (per intero o in parte) sarà comunicata al Cliente tramite l'invio di un messaggio elettronico (e-mail) di recesso. Le disposizioni dei paragrafi 16 e 17 del Regolamento si applicano *mutatis mutandis*.
29. Dopo il recesso dal Contratto, la Società è obbligata a rimborsare al Cliente il prezzo delle Merci dalla cui vendita ha receduto. Il prezzo di vendita sarà rimborsato tramite bonifico sul conto bancario del Cliente dal quale è stato effettuato il pagamento parziale in precedenza.

VI. Consegna delle Merci.

30. La Società consegnerà la Merce pagata al Cliente a proprie spese.
31. La Società, nel consegnare la Merce, può avvalersi di terzi (trasportatori, corrieri, soggetti che forniscono servizi di trasporto, ecc.).
32. La consegna delle Merci avverrà nel termine e nel luogo indicati nell'Ordine.
33. Il Cliente è obbligato a confermare per iscritto la consegna delle Merci.
34. Se la consegna verrà ricevuta da un terzo, incluso un dipendente del Cliente, questa persona dovrà consegnare al corriere, al trasportatore (ecc.) l'originale della procura, che dovrà essere inviato in anticipo dal Cliente alla Società in formato scansione.
35. Il mancato adempimento dell'intero obbligo di cui al par. 34 del Regolamento dà diritto alla Società di rifiutare la consegna delle Merci. In caso di rifiuto della consegna delle Merci, queste saranno restituite alla Società dal trasportatore, corriere (ecc.). Dopo il ritorno delle Merci alla Società, il Cliente potrà ritirare le Merci personalmente dal magazzino della Società a Cracovia, oppure la Società invierà nuovamente le Merci al Cliente, a condizione che quest'ultimo restituisca precedentemente alla Società i costi relativi al ritorno delle Merci e copra in anticipo i costi della nuova consegna.
36. Le disposizioni del par. 35 del Regolamento si applicano *mutatis mutandis*, qualora il Cliente non ritiri le Merci per motivi a lui imputabili.
37. Fatto salvo i casi espressamente indicati nel Regolamento, il Cliente non ha il diritto di restituire le Merci alla Società.

VII. Reclami.

38. Si esclude completamente la garanzia per vizi fisici delle Merci vendute.
39. Dopo la ricezione delle Merci, il Cliente deve verificare lo stato quantitativo e qualitativo delle Merci consegnate.
40. Il Cliente ha il diritto di presentare un reclamo alla Società:
 - 1) per quanto riguarda la quantità delle Merci consegnate – entro 5 giorni dalla ricezione delle Merci.
 - 2) Per quanto riguarda la qualità delle Merci consegnate – entro 8 giorni dalla ricezione delle Merci.
41. I reclami saranno presentati in formato elettronico (e-mail) inviato all'indirizzo della Società: amarek@reporteryoung.com I reclami devono contenere:
 - 1) una descrizione dettagliata della causa del reclamo,
 - 2) numero dell'Ordine e data di consegna delle Merci oggetto del reclamo,
 - 3) una copia del documento ricevuto dal trasportatore (lettera di vettura, documento di consegna, documento CMR, ecc.),
 - 4) in caso di reclami sulla qualità – fotografie delle Merci oggetto del reclamo,

- 5) firma della persona autorizzata a rappresentare il Cliente.
42. I reclami presentati in violazione delle disposizioni dei paragrafi 38 e 39 sopra non avranno effetto legale e saranno considerati nulli.
43. Il momento della presentazione del reclamo sarà considerato il giorno lavorativo successivo (cioè il giorno non festivo in base alla normativa polacca, da lunedì a venerdì) al giorno di invio del messaggio e-mail da parte del Cliente, come indicato al par. 39 del Regolamento.
44. La Società si impegna a esaminare il reclamo entro 30 giorni dalla sua presentazione. La mancanza di risposta al reclamo sarà considerata come rifiuto di accettare il reclamo.
45. In caso di accettazione del reclamo, la Società avrà la possibilità di scegliere se rimborsare al Cliente il prezzo pagato per le Merci reclamate, oppure inviare al Cliente le Merci prive di vizi. Tuttavia, in ciascuno dei casi sopra indicati, il Cliente è obbligato a restituire alla Società le Merci reclamate; la Società può condizionare il rimborso del prezzo pagato o la spedizione delle Merci prive di vizi alla restituzione delle Merci per le quali è stato accettato il reclamo.
46. In caso di accettazione del reclamo, le parti possono stabilire in forma elettronica un altro metodo per la gestione del reclamo o per effettuare i regolamenti relativi a tale reclamo.

VIII. GDPR.

47. La Società, in qualità di titolare del trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 4, par. 7 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (di seguito: *Dati personali*) e alla libera circolazione di tali dati, nonché abrogazione della direttiva 95/46/CE (di seguito: *GDPR*) informa che i dati personali forniti dal Cliente, inclusi quelli dei suoi rappresentanti, procuratori, collaboratori e dipendenti, comprese le persone designate per il contatto, le persone che prestano lavoro in base a un contratto di lavoro autonomo, nonché i dati personali, saranno trattati secondo i principi descritti di seguito (Clausola informativa della Società).
48. Il titolare del trattamento dei Dati personali è la Società (di seguito anche: *il Titolare*), con i dati indicati nel par. 1 del Regolamento. Numero di telefono della Società: 12-295-04-00, indirizzo e-mail relativo al GDPR e alla protezione dei Dati personali: tw@reporteryoung.pl.
49. La Società non è obbligata a nominare un responsabile della protezione dei Dati personali.
50. I Dati personali saranno trattati in conformità con il GDPR. La base giuridica del trattamento dei Dati personali è: 1/. Il fatto che il trattamento dei Dati personali sia necessario per la conclusione e l'esecuzione corretta del Contratto [vedi: art. 6, par. 1, lett. b) GDPR], 2/. Il fatto che il trattamento dei Dati personali sia necessario per l'adempimento degli obblighi legali a carico del Titolare, compresi gli obblighi pubblici derivanti, tra l'altro, dal diritto tributario, ecc. [vedi: art. 6, par. 1, lett. c) GDPR]; 3/. La necessità di raggiungere scopi derivanti da interessi legittimi perseguiti dal Titolare [vedi: art. 6, par. 1, lett. f) GDPR]; I Dati personali sono (saranno) trattati per il seguente scopo: A/. Consentire alle Parti di concludere e di eseguire correttamente il Contratto, B/. Consentire al Titolare di adempiere a tutti gli obblighi imposti dalla legge in relazione alla conclusione e all'esecuzione del Contratto (compresi gli obblighi pubblici), C/. Consentire al Titolare di raggiungere gli scopi derivanti dai suoi legittimi interessi, inclusa la possibilità per il Titolare di esercitare i diritti acquisiti ai sensi del Contratto, di

intraprendere eventuali difese giuridiche o amministrative a tutela degli interessi del Titolare, ecc.

51. Saranno trattati tutti i Dati personali forniti nell'Ordine, nonché quelli che, durante l'esecuzione del contratto di vendita delle Merci, saranno eventualmente forniti al Titolare. In particolare, si tratta di nome e cognome, numero di telefono, indirizzo e-mail, indirizzo di sede dell'attività commerciale, codice fiscale. Se, durante l'esecuzione del contratto di vendita delle Merci, saranno forniti al Titolare Dati personali non precedentemente indicati, si considererà che tutte le informazioni fornite nelle presenti disposizioni relative alla protezione dei Dati personali si applicano anche a tali Dati.
52. I Dati personali non saranno trasferiti al di fuori del territorio dell'Unione Europea/Spazio Economico Europeo, né saranno trasferiti a organizzazioni internazionali.
53. I Dati personali saranno trattati fino alla scadenza del periodo di prescrizione delle eventuali pretese derivanti dal Contratto e della prescrizione di tutti gli obblighi pubblici (compresi gli obblighi relativi alla liquidazione e al pagamento delle imposte) che derivano dalla conclusione o dall'esecuzione di questo Contratto e che gravano sul Titolare.
54. Fornire i Dati personali è necessario in quanto è una condizione per la conclusione e l'esecuzione corretta del Contratto, compresa la corretta cooperazione tra le Parti nel modo previsto da tale Contratto; la mancata fornitura dei Dati personali comporterà l'impossibilità di concludere ed eseguire il Contratto.
55. I Dati personali possono essere comunicati alle autorità competenti o a terzi che richiedano tali informazioni, esclusivamente nei limiti previsti dalla legge applicabile, nonché al fine di stabilire, rivendicare o difendersi da pretese. I Dati personali possono essere comunicati a soggetti che, su incarico del Titolare, forniranno servizi che abbiano una relazione diretta o indiretta: 1/. con la conclusione o l'esecuzione del Contratto, 2/. con la realizzazione degli scopi derivanti da legittimi interessi del Titolare, inclusa la difesa del Titolare contro eventuali pretese; 3/. con la fornitura di servizi al Titolare, inclusi i servizi relativi all'adempimento degli obblighi legali a carico del Titolare. In particolare, si tratta di soggetti che, su incarico/a favore del Titolare, forniranno i seguenti servizi:
 - 1) legali, contabili e fiscali,
 - 2) trasporti, spedizione e corrieri,
 - 3) magazzinaggio,
 - 4) relativi al commercio online, nonché al commercio intracomunitario UE,
 - 5) concludere o eseguire contratti di vendita delle Merci conclusi in conformità con il Regolamento.
56. I diritti spettanti alle persone cui si riferiscono i Dati personali sono:
 - 1) il diritto di accesso ai Dati personali e di ricevere una copia degli stessi,
 - 2) il diritto di rettifica (correzione) dei Dati personali,
 - 3) il diritto di richiedere la cancellazione dei Dati personali, la limitazione del trattamento dei Dati personali e il diritto di opporsi al trattamento dei Dati personali,
 - 4) il diritto di presentare reclamo all'autorità di controllo competente per la protezione dei Dati personali.
57. I Dati personali non saranno utilizzati in processi di decisione automatizzata (incluso il profiling).
58. Il Cliente si impegna a fornire a tutte le persone indicate al par. 1 sopra, i cui Dati personali saranno forniti alla Società in relazione alla conclusione o esecuzione del Contratto, le informazioni di cui all'art. 14 del regolamento GDPR, in modo analogo a quanto indicato ai paragrafi 48-49 del Regolamento.

IX. Corrispondenza delle Parti.

59. Le Parti si impegnano a condurre tutta la corrispondenza elettronica relativa all'esecuzione del Contratto esclusivamente utilizzando gli indirizzi e-mail indicati rispettivamente per la Società al par. 16, punto 1) del Regolamento e per il Cliente nell'Ordine.
60. Le Parti si impegnano a non divulgare a nessuno i codici e le password per la loro posta elettronica e i loro telefoni, né a condividere con nessuno tale posta elettronica o numeri di telefono, a pena di considerare ogni corrispondenza inviata dagli indirizzi sopra indicati come proveniente direttamente dalla Parte interessata.
61. Ogni corrispondenza inviata dalla Società al Cliente in formato elettronico sarà considerata consegnata al Cliente dopo un'ora dall'invio dalla casella di posta elettronica della Società, salvo che le disposizioni del Regolamento stabiliscano diversamente in un caso specifico.
62. Ogni corrispondenza inviata dal Cliente alla Società in formato elettronico sarà considerata consegnata alla Società nel primo giorno lavorativo (cioè il giorno non festivo secondo la normativa polacca, che cade da lunedì a venerdì) successivo alla data di invio dalla casella di posta elettronica del Cliente, salvo che le disposizioni del Regolamento stabiliscano diversamente in un caso specifico.

X. Disposizioni finali

63. Il Cliente non può cedere alcun diritto o credito nei confronti della Società a terzi senza il consenso della Società, espresso in forma scritta, a pena di nullità.
64. Il Cliente non può compensare alcun credito nei confronti della Società con il credito reciproco della Società nei confronti del Cliente. La Società ha il diritto di compensare qualsiasi credito nei confronti del Cliente con i crediti reciproci del Cliente nei confronti della Società.
65. La Società può cedere qualsiasi suo obbligo nei confronti del Cliente a qualsiasi società del gruppo societario di cui fa parte la Società.
66. La Società può modificare il Regolamento in qualsiasi momento, con la condizione che per i Contratti conclusi prima della modifica del Regolamento, si applicheranno le disposizioni del Regolamento nel testo precedente alla modifica. Le modifiche del Regolamento saranno comunicate dalla Società sul sito web in cui è disponibile.
67. Il contratto di vendita delle Merci di cui al Regolamento è regolato dalla legge vigente nel territorio della Repubblica di Polonia, e per quanto non disciplinato dal Contratto o dal Regolamento, si applicheranno esclusivamente le disposizioni di diritto polacco, incluso il Codice civile polacco.
68. Eventuali controversie derivanti dal Contratto saranno risolte esclusivamente dal tribunale ordinario polacco, competente per il territorio della città di Cracovia, nel distretto di Śródmieście.
69. Ogni modifica del Contratto richiede la forma scritta, sotto pena di nullità.
70. Il Regolamento è redatto in due versioni linguistiche, polacca e inglese. In caso di dubbi, la versione in lingua polacca avrà valore decisivo.